



**EMILE
VERHAEREN**
GENOOTSCHAP VZW

LETTRES D'ÉMILE

Octobre 2016 – n° 19

Expo MSK-Gent: Le regard de Verhaeren L'écrivain-critique d'art et les arts de son temps (1880-1914)

À l'occasion du centenaire de sa mort, le Musée des Beaux-Arts de Gand (MSK-Gent) rend hommage à Émile Verhaeren (1855-1916), un des protagonistes les plus importants du monde culturel en Belgique autour des années 1900.

Comme poète et chroniqueur de l'art de son temps, Émile Verhaeren connut une renommée internationale de son vivant. Entre 1880 et 1916, il a suivi l'évolution de l'art avant-gardiste en Belgique et il a défendu le naturalisme et l'art social, l'impressionnisme, le néo-impressionnisme et le symbolisme.

Comme dans sa poésie, les écrits d'art d'Émile Verhaeren sont une traduction de ses sentiments, passions et points litigieux artistiques. Ses contemporains ont admiré la façon toute particulière pour aborder l'art. Encore aujourd'hui, ils nous font redécouvrir l'œuvre de Léon Frédéric, Eugène Laermans, Constantin Meunier, James Ensor, Jan Toorop, Guillaume Vogels, Théo Van Rysselberghe, Henry van de Velde, Paul Signac, Maximilien Luce, Fernand Khnopff, George Minne et Odilon Redon.

L'exposition présente le contexte historique et artistique dans lequel l'œuvre du poète-critique d'art et défenseur de la modernité a vu le jour. Les riches collections de peintures, sculptures et œuvres sur papier des années 1900, conservées au Musée de Gand, en forment le point de départ. L'ensemble est complété avec différents prêts d'œuvres d'art provenant de collections publiques et privées, aussi bien de Belgique que de l'étranger. Le musée Verhaeren a prêté toute une série d'éditions originales de l'œuvre d'Émile Verhaeren. L'exposition a été organisée sous la direction de Johan De Smet, Cathérine Verleysen et Bruno Fornari (MSK-Gent), d'après une idée de Rik Hemmerijckx (Musée Verhaeren) et de Paul Aron (Université Libre de Bruxelles - FNRS).

Un catalogue merveilleusement illustré a été édité avec des contributions de Paul Aron, Johan De Smet, Cathérine Verleysen, Rik Hemmerijckx, Vic Nachtergaele, Jane Block et Bruno Fornari.

Exposition : Musée des Beaux-Arts de Gand du 15 octobre 2016 au 15 janvier 2017
(MSK-Gent, F. Scribedreef 1, 9000 Gand). Contact: museum.msk@gent.be, 09/240 07 00.
Entrée: 10 €. **Vernissage : vendredi 14 octobre 2016 à 20h** au MSK-Gent.

En parallèle de l'exposition, un programme de conférences est organisé au musée. Nous voudrions attirer votre attention sur le récital du 11 décembre à 11h avec la soprano Anna Pardo Canedo et la pianiste Sandra Lammens. Pour plus d'info voir : www.mskgent.be

L'Association Émile Verhaeren organise une **visite guidée** à l'exposition le **dimanche 11 décembre 2016 à 15h**. La participation à la visite guidée est gratuite pour les membres de l'association. Il y aura une visite guidée en français et en néerlandais. Maximum 20 participants par groupe! Inscriptions auprès du Musée Verhaeren : 052 / 33 08 05 ou verhaerenmuseum@skynet.be

Expo Letterenhuis Anvers: Escaut! Escaut! **Un voyage littéraire le long de l'Escaut avec Verhaeren en co.**

L'exposition *Escaut! Escaut!* met cinq écrivains flamands d'expression française à l'honneur : le poète Émile Verhaeren (décédé il y a 100 ans) ainsi que quatre de ses contemporains : Georges Eekhoud, Max Elskamp, Georges Rodenbach et Maurice Maeterlinck. Tout les cinq ils ont vu le jour entre 1855 et 1862 dans une ville ou un village sur les bords de l'Escaut. L'exposition vous emmène vers l'amont de l'Escaut ; en chemin, vous rencontrerez les écrivains francophones d'Anvers (Eekhoud et Elskamp), de Sint-Amands (Verhaeren), de Gand (Maeterlinck) et de Tournai (Rodenbach).

Ce sont ces auteurs qui ont mis la Belgique et la Flandre sur la carte littéraire européenne cinquante ans après Henri Conscience. Ils ont été édités à Paris (où Verhaeren et Rodenbach ont vécu) et leurs œuvres ont été lues dans toute l'Europe; Maeterlinck a même reçu le Prix Nobel de littérature en 1911. *Escaut! Escaut!* illustre cette richesse par le biais de superbes manuscrits et lettres ainsi que de magnifiques éditions de livres, conçues et illustrées par les meilleurs artistes symbolistes de l'époque tels que Théo Van Rysselberghe, Fernand Khnopff et Henry van de Velde. Des peintures, comme un portrait magnifique par Théo Van Rysselberghe, et des bustes impressionnants évoquent les différents auteurs. L'exposition a été conçue par Jan Lampo, Diane 's Heeren et Rik Hemmerijckx.

Escaut! Escaut! fut également un voyage que Benno Barnard, Jan Lampo, Rik Hemmerijckx, Michaël Vandebril et Catharina Smets ont effectué dans les différents lieux évoquant la mémoire des écrivains flamands francophones des années 1900. Ils y ont rencontré Leen Huet, Jan Van Landeghem, Stefaan van den Bremt, Nicole Verschoore, Luc Devoldere, Cathérine Verleysen et Maarten Inghels. Le photographe Nicolas Maeterlinck (petit neveu du célèbre auteur) a illustré le voyage et ses photos constituent le fil conducteur de l'exposition *Escaut! Escaut!* Inspiré par ce voyage littéraire Catharina Smets a réalisé un programme pour Klara, la radio classique de la VRT. Vous pouvez écouter les trois émissions sur le site de Klara : <http://radioplus.be/#/klara/herbeluister>. L'auteur Benno Barnard a retravaillé les enregistrements dans un livre : *Escaut! Escaut! Franstalige Vlaamse schrijvers rond 1900. Naglans van een dode wereld* (Polis, 2016).

Exposition au Letterenhuis du 16 septembre 2016 jusqu'au 29 janvier 2017 (10h à 17h).
(Minderbroederstraat 22, 2000 Antwerpen, 03 / 229 93 20, letterenhuis@stad.antwerpen.be)
Info: www.letterenhuis.be

En parallèle avec l'exposition, le Letterenhuis organise toute une série de débats: les **entretiens du dimanche** avec Catharina Smets comme modérateur : Verhaeren (9 octobre), Elskamp (23 octobre), Maeterlinck (6 novembre), Eekhoud (20 novembre) et Rodenbach (4 décembre). Début à 14h. Entrée gratuite. Pour plus d'infos : <http://www.letterenhuis.be>

Théâtre-poésie : Rainer-Maria Rilke : *La lettre du jeune travailleur*

Rainer-Maria Rilke a toujours été un des grands admirateurs d'Émile Verhaeren. Il y eut une très grande affinité entre les deux. La mort de Verhaeren en 1916 fut un choc terrible pour le jeune poète allemand, mais son admiration pour Verhaeren est restée entière. En 1922, Rilke publie un texte remarquable : *La lettre du jeune travailleur*, dans laquelle il s'adresse à "Monsieur V." avec une supplique touchante : "*Donnez-nous des maîtres qui célèbrent l'Ici-Bas.*" Théâtre-Poésie avec Paul Van Mulder dans le rôle de Rainer-Maria Rilke et la voix de Luc Vandermaelen qui récite Verhaeren. Mise en scène : Dolores Oscari.

Du 6 au 9 octobre et du 13 au 16 octobre 2016 au Poème 2 à Saint-Gilles/Bruxelles.
(30 rue d'Ecosse, 1060 Saint-Gilles, 02 / 538 63 58; lance.onesti@theatrepoeme.be)
Info: <http://www.theatrepoeme.be/programmation>

Expo Tournai: Émile Verhaeren: Lumière de l'Escaut, lumière des Arts

À l'occasion du centenaire de la mort d'Émile Verhaeren, le Musée des Beaux-Arts de Tournai présente l'exposition *Emile Verhaeren: lumières de l'Escaut, lumière des Arts*.

L'exposition, qui a lieu dans un remarquable bâtiment art nouveau conçu par Victor Horta, s'attache à montrer comment les contrastes des cieux de l'Escaut ont influencé la perception et la critique artistique d'Émile Verhaeren. Fondée uniquement sur la collection peu connue du Musée de Tournai et sur la riche collection Verhaeren des Archives et Musée de la Littérature, l'exposition fait circuler le visiteur entre peintures, dessins, sculptures, manuscrits, objets et livres chers à l'écrivain. On y découvre les portraits néo-impressionnistes du poète et de sa femme par Théo van Rysselberghe, qui font partie du Cabinet Verhaeren de la Bibliothèque royale de Belgique. Ils répondent aux œuvres d'Eduard Manet, Georges Seurat, James Ensor, Willy Finch, Théo Van Gogh, Anna Boch etc. Un beau portrait de Verhaeren par Constant Montald (1909) est également accroché. En ce qui concerne les œuvres bibliophiles on doit mentionner l'édition des *Moines* (1886), illustrée à la main par Marthe Massin. Il y a également le dessin original des *Flambeaux noirs* par Odilon Redon (1891) et le frontispice pour *Contes de Minuit* (1884) par Théo Van Rysselberghe.

Il existe un catalogue avec de belles illustrations : *Des lieux du fleuve à la lumière de la peinture. Émile Verhaeren et les siens* avec quelques poèmes et plusieurs citations de ou sur Émile Verhaeren, ainsi qu'un texte de Marc Quaghebeur.

Expo Musée des Beaux-Arts de Tournai du 28 septembre jusqu'au 18 décembre 2016.
(Rue de l'Enclos Saint-Martin 3, 7500 Tournai, 069 / 33 24 31, musee.beaux-arts@tournai.be)
Heures d'ouverture : 9h30 – 12h, 13h30 – 17h30.

Émile Verhaeren. *Poésie Complète 9: Poèmes en prose.*

À l'occasion du 100^e anniversaire de la disparition tragique d'Émile Verhaeren, les Archives et Musée de la Littérature (AML) présentent le volume 9 de l'œuvre complète d'Émile Verhaeren : *Poèmes en prose*. Comme nombre d'écrivains de la seconde moitié du 19^e siècle, Verhaeren s'est également essayé à ce genre littéraire. Entre 1886 et 1895, il en publie une cinquantaine. Laboratoire de son art comme de sa modernité, le poème en prose est l'occasion pour lui d'expérimenter des formes limites de l'expression. Vision du monde et verbe font voler en éclats cadres syntaxiques, lexicaux et prosodiques du langage et découvrir un autre visage du poète. Jamais rassemblés, ces textes publiés au fil des revues sont réunis en un ensemble cohérent, complété d'un inédit. L'édition a été établie par Jean-Pierre Bertrand (Université de Liège) avec la collaboration d'Aurélien Mellen. Les AML prévoient encore l'édition de quatre autres volumes pour la fin de l'année 2016.

Émile Verhaeren, *Poésie Complète 9, Poèmes en prose*, Bruxelles, AML Editions, 2016, 304 p. ISBN 9782507054557, Prix : 27 €.

La Roulotte théâtrale: *À l'homme d'aujourd'hui / Aan de mens van nu*

À l'occasion des commémorations de la mort d'Émile Verhaeren, la Roulotte théâtrale présente une lecture-spectacle bilingue (français-néerlandais) : *À l'homme d'aujourd'hui / Aan de mens van nu*. Trois acteurs – Kristien Pottie, Annie Rak et Roland Thibeau – et la violoncelliste Camille Seghers vous amènent à travers l'œuvre poétique d'Émile Verhaeren.

La pièce est présentée le **jeudi 13 octobre à 19h dans la Bibliothèque de la ville de Mons**, rue de la Seuwe 7, 7000 Mons. Info: 0478/259554, roulottetheatrale@gmail.com; le **dimanche 23 octobre 2016 à 16h au Salon Remington à Renaix**, rue des Prisonniers politiques 32, 9600 Renaix. Info: Marie-Ange Ketels: 0472 / 38 55 77 ou ketels.marie-ange@skynet.be

Film poétique : *Le Monde d'Hier*

Faisant suite à ses projets autour de l'œuvre de Georges Rodenbach et de Maurice Maeterlinck, le réalisateur Kevin D'Heedene présente une nouvelle réalisation : *Le Monde d'Hier*, une traduction de l'œuvre symboliste d'Émile Verhaeren vers un film poétique. Celui-ci est conçu comme un voyage à travers l'univers poétique de Verhaeren. Concept et réalisation: Kevin D'Heedene. Récitation de poésie : Luc Vandermaelen. Durée 45'. Contact: samopravo.vzw@gmail.com ou 0475/374 983. Info: www.samopravo.com/projects/verhaeren.

Première: **jeudi 20 octobre 2016 à 20h30** au Cinema Zuid à **Anvers** (Waalse Kaai 47, 2000 Antwerpen, 03 / 242 93 57). Présentation supplémentaire le **mardi 15 novembre à 19h30** au Collège Sainte-Barbe à **Gand** (Savaanstr. 33 à Gand)

Red Jacket: Verhaeren revisited

Des artistes contemporains et des écrivains occupent pendant le mois d'octobre le château d'Ursel à Hingene (Wolfgang d'Urselstraat 9, 2890 Hingene). Leur but est de transformer ce site historique et bucolique dans un laboratoire critique et créatif. La figure d'Émile Verhaeren est leur source d'inspiration. Ils entrent en dialogue avec son œuvre, son entourage, son engagement. Il en résulte une série de projets de création d'artistes plasticiens, de musiciens, écrivains et acteurs. Un programme divers avec musique (Guido Belcanto...), théâtre, film, expo, performances, débat, DJ-sets... et repas. Curateurs : Johan Pas, Vaast Colson, Jeroen Olyslaegers. Pendant la durée du projet, un Red Jacket Café est organisé dans le café De Zwaan à Hingene.

Organisation : CC Ter Dilft en collaboration avec le château d'Ursel et le Musée Verhaeren. Red Jacket: 03 890 69 30; info@terdilft.be. Plus d'infos sur : <http://www.terdilft.be>

Hommage Verhaeren à Sint-Amands

Un hommage grandiose à Émile Verhaeren, avec un volet poétique et musical, sera organisé le dimanche 27 novembre 2016 (le jour de la mort de Verhaeren) à 15h dans l'église de Saint-Amands. Pour l'occasion, tout un panel de poètes, de traducteurs et d'acteurs ont été invités : Stefaan van den Bremt, Koen Stassijns, Patrick Lateur, Christina Guirlande, Frans Boenders, Charles Ducal, Laurence Vielle (poète national), Luc Vandermaelen, Annie Rak et Will Stone de Grande-Bretagne. Pour le volet musical, la soprano Anna Pardo Canedo et la pianiste Sandra Lammens présenteront plusieurs compositions classiques et contemporaines (e.a. Maurice Ravel, Nadia Boulanger, Evert Bogaert...), inspirées par la poésie de Verhaeren. La présentation sera assurée par Kurt Van Eeghem. L'hommage est clôturé à 18h en plain air autour du tombeau d'Émile Verhaeren avec un impressionnant concert sur l'Escaut avec des sirènes de bateau : *Signaux* par Heleen Van Haegenborgh.

Lieu: Sint-Amanduskerk, Kerkstraat 18, 2890 Sint-Amands. Entrée : 10 €. Réservation via le site <http://www.cdekollebloem.be>, tel. 03/890 76 20 ou vrjetijdsloket@puurs.be

Organisation: Association E. Verhaeren Genootschap avec le soutien du CC DeKollebloem, Vlaams Fonds der Letteren, Province d'Anvers (ILV Cultuur Klein-Brabant) et le Poëzie-centrum (Gand). Sponsors: Brasserie Moortgat et la Loterie Nationale.

L'exposition au Musée Verhaeren, *Emile Verhaeren, un poète pour l'Europe*, sera ouvert jusqu'au 27 novembre 2016 pendant les week-ends, des jours fériés ou sur réservation (11-18h).

Rédaction : Rik Hemmerijckx, Paul Servaes, René Legrand.

Adresse de rédaction : Musée Emile Verhaeren, E. Verhaerenstr. 71, B-2890 Sint-Amands, Tel: 052/33 08 05
Courriel : verhaerenmuseum@skynet.be. Info: www.emileverhaeren.be